

Zsuzsanna Gaál
Szeged

Lernerzentrierter, handlungs- und produktorientierter DaF-Unterricht Fremdsprachenunterricht ohne Projektarbeit? Nein, danke!

DOI: 10.14232/fest.bassola.25

ABSTRACT

In den achtziger und neunziger Jahren wurde bei der Entwicklung und Umsetzung des kommunikativ-interkulturellen Ansatzes im Fremdsprachenunterricht eine totale Umorientierung erforderlich. „In den letzten Jahrzehnten hat das Konzept der sogenannten Kompetenzorientierung im Fremdsprachenunterricht zunehmend an Bedeutung gewonnen“, wie es von Wicke (2017: 5) formuliert wurde. Eine der vielen Kompetenzen ist die Projektkompetenz, der Gegenstand meiner Untersuchungen.

1. Was versteht man unter ‚Projektkompetenz‘?

Projektkompetenz ist die Summe aller verfügbaren Handlungsmuster, Projekte erfolgreich durchzuführen zu können. Zur Durchführung von Projekten sind vielfältige Qualifikationen und Fähigkeiten erforderlich, die allesamt unter beruflichen Kompetenzen eingeordnet werden können. (Kassner 2009: 18)

Die o. e. Kompetenzen können durch die Projektarbeit selbst gelernt und gefördert werden. Wenn man also Projekte bearbeitet, hat man die Möglichkeit, mehrere berufliche Kompetenzen zu erwerben. Welche Kompetenzen werden hier gemeint? Die Projektarbeit ist durch mehrere Kompetenzbündel zu charakterisieren, das sind die folgenden: Personalkompetenz, Fachkompetenz, Methodenkompetenz, Sozialkompetenz.

Im Weiteren stehen schulische Projekte im Mittelpunkt, genauer gesagt die Projektarbeit in einem DaF-Lehrwerk.

Die Merkmale, die schulischen Projekten zugrunde liegen, hat Klein (2008: 17) folgendermaßen ausformuliert:

Ein Projekt mit Schülern durchzuführen, bedeutet, dass die Schüler eine Projektidee entwickeln, die sie möglichst eigenständig und selbstverantwortlich in Teams bearbeiten. Eine wichtige Rolle spielen dabei die zielgerichtete Planung, die Prozess- und Produktorientierung.

Wenn man in der Schule von Projekten spricht, handelt es sich in den meisten Fällen um projektorientierte Arbeiten, um eine Übergangsstufe zwischen einem echten Projekt und einem Projekt von niedrigem Grad bzw. keinem Projekt.

Die Projektorganisation kann durch die nächsten Kriterien beschrieben werden: Thema, Materialien / Informationen, Arbeitsziele, Arbeitsschritte, Arbeitsgruppen, Schülerrolle, Lehrerrolle, Fächerbezug.

2. Ein Lehrwerk für Deutsch als Folgefremdsprache?

Das Lehrwerk „deutsch.com“ wurde für Jugendliche entwickelt, die mit dem Deutschlernen beginnen wollen / müssen, aber schon Erfahrungen mit dem Erlernen von Fremdsprachen gemacht haben. Dementsprechend kommt bei den meisten SchülerInnen Deutsch als zweite Fremdsprache vor. Das Lehrwerk in 3 Bänden ist in jeder Hinsicht eines der bedeutendsten Lehrwerke, die in den ungarischen Mittelschulen gebraucht werden. Für viele LehrerInnen scheint das Arbeitsbuch mit den angebotenen Projektarbeiten besonders wertvoll zu sein. Projekte sowohl zu landeskundlichen als auch interkulturellen Themen ermöglichen einen freien und kreativen Umgang mit dem Lernstoff des jeweiligen Moduls.

2.1 „deutsch.com 1“

Im ersten Band fängt man mit einem Projekt an, wobei man Ungarisch – die Muttersprache der SchülerInnen – und die über die Muttersprache hinausgehenden Sprachkenntnisse miteinander verknüpft, damit die vorhandenen

Kenntnisse aktiviert und erweitert werden können. In den Modulen 2–6 werden einfache Alltagsthemen als Projektthemen bearbeitet; typische Aufgaben sind Ideen und Informationen sammeln, Bilder suchen, wie es uns Tabelle 1 zeigt:

Modul	Thema	Zielsetzung	Aufgaben
1 Deutsch ist international (S. 6)	érdeklődési kör – ismert személy	ismert személy bemutatása	internet (adatgyűjtés)
2 Ich und meine Welt (S. 60)	Hobbys und Schule	eine Collage machen	Ideen sammeln
3 Interessant und lustig (S. 92)	Feste und Feiertage in den deutschsprachigen Ländern	ein Plakat oder eine Internetseite gestalten	Infos, Fotos, Bilder suchen
4 Fit und cool (S. 124)	Essen international	eine Collage machen	ein Thema wählen und bearbeiten
5 Zu Hause und unterwegs (S. 156)	Städte in den deutschsprachigen Ländern	ein Plakat oder eine Internetseite gestalten	ein Thema (eine Stadt) wählen und bearbeiten
6 Gestern und morgen (S. 188)	Reisetipps für Deutschland, Österreich und die Schweiz	ein Plakat, eine Broschüre, einen Flyer machen	ein Thema (Land) wählen und bearbeiten

Tab. 1: Projekte in „deutsch.com 1“

2.2 „deutsch.com 2“

Das Arbeitsbuch zu Band 2 beinhaltet genauso 6 Module wie Band 1. Sowohl mit der Zielsetzung als auch mit den Aufgaben kommt man einen Schritt weiter, gemäß dem Progressivitätsprinzip. Hier sollen die Lernenden schon Umfragen und Interviews machen, Grafiken erstellen und kleine Texte produzieren, wie in Tabelle 2 zu sehen ist.

Modul	Thema	Zielsetzung	Aufgaben
7 Neugierig (S. 36)	Wie fit bist du?	eine Umfrage durchführen	einen Fragebogen erstellen, die TN interviewen, Grafiken machen und das Thema präsentieren

8 Clever (S. 74)	Traumjobs vorstellen	ein Poster mit Fotos und Texten erstellen	Infos, Fotos suchen, kleine Texte schreiben
9 Aktiv (S. 108)	Ein Projekt für Jugendliche in unserer Stadt	ein Informationsblatt gestalten	Stichwörter, Bilder, kurze Texte
10 Natürlich (S. 138)	Wie umweltfreundlich kann man einkaufen?	eine Recherche anstellen	einen Text schreiben und den anderen TN Tipps geben
11 Fremd (S. 172)	Eine Reise durch das eigene Land	eine Collage, ein Plakat machen	Fakten, Notizen, Fotos, kleine Texte verwenden
12 Unabhängig (S. 202)	Unsere Party	Ankündigung, Plakat	Infos, Zeichnungen, Was kommt auf ein Plakat?

Tab. 2: Projekte in „deutsch.com 2“

2.3 „deutsch.com 3“

Im Band 3 hat man wieder in 6 verschiedenen Modulen die Möglichkeit, die Projektkompetenz anhand von Projektarbeiten auszubauen und zu erweitern. Themenwahl, Zielsetzung und Aufgabenstellung sind für die Niveaustufe B1 (laut GER) geeignet und die TeilnehmerInnen der jeweiligen Gruppen sind in der Lage, den Projektverlauf nach dem Vier-Stufen-Modell (vgl. Kassner 2009 und Klein 2008) zu überblicken und erwerben. Tabelle 3 zeigt uns die wichtigsten Informationen, wobei die Abschlussphase von größter Bedeutung ist: Dokumentation des Ergebnisses, Projektpräsentation, Evaluation usw.

Modul	Thema	Zielsetzung	Aufgaben
13 Kommunikativ (S. 28)	Internetnutzung von Mädchen und Jungen	eine Umfrage durchführen	die Ergebnisse auswerten, kurze Texte zu den Grafiken schreiben, Präsentation
14 Kreativ (S. 52)	Meine Stadt in D-A-CH	ein Poster machen	Orte, Sehenswürdigkeiten, Programme zusammenstellen, Präsentation

15 Zusammen (S. 76)	Verschiedene Generationen und ihre faszinierenden Erfindungen	ein Plakat erstellen	Infos, Fotos, Redemittel verwenden, Präsentation
16 Informiert (S. 100)	Werbekampagne für eine Limonade	ein Plakat gestalten	Ideen sammeln, Fotos, einen Slogan finden, Präsentation
17 Engagiert (S. 124)	Unsere Helden	ein Plakat erstellen	Infos, Fotos, Redemittel verwenden, Präsentation
18 Emotional (S. 148)	Hitparade	ein Plakat präsentieren	Infos, Fotos, Argumentieren, Präsentation

Tab. 3: Projekte in „deutsch.com 3“

3. Zusammenfassung

Zusammenfassend lässt sich feststellen, dass unser Ziel ist, Lehrende und Lernende für einen handlungsorientierten DaF-Unterricht zu motivieren, wobei kreative und interaktive Arbeitsformen im Mittelpunkt stehen. Durch den kompetenzorientierten Unterricht wäre eine größere Motivation der SchülerInnen und gleichzeitig der Abbau von Misserfolgsängstlichkeit gesichert (vgl. Börner 2013; Wicke 2017).

4. Literatur

4.1 Primärliteratur

Breitsameter, Anna / Aßmann, Jacqueline / Vicente, Sara / Cristache, Carmen / Pilypaityté, Lina (2012): deutsch.com 3 Arbeitsbuch. 4. Aufl. Ismaning: Hueber Verlag.

Breitsameter, Anna / Vicente, Sara / Cristache, Carmen / Pilypaityté, Lina (2010): deutsch.com 2 munkafüzet [= Arbeitsbuch]. 4. Aufl. Ismaning: Hueber Verlag.

Vicente, Sara / Cristache, Carmen / Neuner, Gerhard / Pilypaityté, Lina / Kirchner, Birgit / Szakály, Erna (2009): deutsch.com 1 munkafüzet [= Arbeitsbuch]. 4. Aufl. Ismaning: Hueber Verlag.

4.2 Sekundärliteratur

Börner, Luise (2013): Kompetenzorientierte Unterrichtsgestaltung als Motivationsfaktor: <http://www.enmitg.com/sprakdag-Hellerud/LuiseBorner.pdf> (gesichtet am 11.12.2018).

Kassner, Dieter (2009): Projektkompetenz. Durchführung von Projekten in Schule, Aus- und Weiterbildung. Braunschweig: Winklers.

Klein, Kerstin (2008): Lernen mit Projekten. In der Gruppe planen, durchführen, präsentieren. Mülheim an der Ruhr: Verlag an der Ruhr.

Wicke, Rainer E. (2017): So gelingt's. 20 lernerzentrierte, handlungs- und produktorientierte Prinzipien des DaF/DaZ-Unterrichts. München: Hueber Verlag.